

ཀར་རབས་བཅུ་དྲུག་གི་བསྟོན་པ།

Prayer of Karmapas

歷代噶瑪巴祈禱文

第八世噶瑪巴米覺多傑著

ཕ རྒྱལ་བའི་དབང་པོ་རིམ་པར་བྱོན་པ་ལ་བསྐྱུས་པའི་རྒྱལ་གྱིས་གསོལ་བ་འདེབས་པ་ནི།  
歷代大寶法王祈禱文

མ་འོངས་སངས་རྒྱས་དྲུག་པ་སང་གའི་མཚན།  
Ma Wong.Sang Gye.Drug Pa.Seng Gi Tsen.  
瑪翁 桑界 竹巴 聖給察  
未來第六佛號獅子吼

།ད་ལྟ་ན་མ་འཕྲུལ་དུ་མས་ཞིང་ཀུན་སྦྱོང་།  
Da Ta.Nam Thrul.Du Me.Shing Kun Kyong.  
達大 南處 獨美 行棍君  
于今化身遍護一切界

།སྐྱུབ་བརྒྱུད་བསྟན་པའི་མངའ་བདག་ཚོས་གྱི་ཇེ།  
Drub Gyud.Ten Pai.Nga Dag.Choe Kyi Je.  
竹舉 殿貝 阿達 卻及傑  
實修傳承教主法王尊

།དུས་གསུམ་མཁུན་པའི་ཞབས་ལ་གསོལ་བ་འདེབས།  
Du Sum.Khyen Pai.Zhab La.Sol Wa Deb.  
杜松 虔貝 霞拉 梭哇喋  
杜松虔巴足下虔祈禱

།ཡི་དམ་དབང་བསྐྱུར་སྤང་སྲིད་དབང་དུ་འདུས།  
Yi Dam.Wang Gyur.Nang Sri.Wang Du Due.  
宜當 旺久 郎色 旺都度  
統証本尊皆有盡歸服

།སོག་པོ་སུ་ལྷོགས་རྒྱལ་པོའི་དྲེགས་པ་བརྟུལ།  
Sog Po.Mu Teg.Gyal Poi.Dreg Pa Tul.  
嗽波 木迪 加波 哲巴度  
調伏傲慢蒙古外道王

།མི་ཚུ་དྲུག་མཚན་འབྲུང་པོའི་རུས་པ་བཅོམ།  
Me Chu.Dug Tson.Jung Poi.Nu Pa Chom.  
美秋 獨存 炯波 呂巴炯  
水火毒刀魔鬼皆能摧

།ཀམ་པ་གྲིའི་ཞབས་ལ་གསོལ་བ་འདེབས།  
Kar Ma.Pak Shi.Zhab La.Sol Wa Deb.  
噶瑪 巴希 霞拉 梭哇喋  
噶瑪巴希足下虔祈禱

།མདོ་རྒྱུད་གཞུང་མང་འགྲེལ་མཛད་རྗེ་འཕྲུལ་གྱིས།  
Do Gyud.Shung Mang.Drel Zed.Zu Thrul Gyie.  
朵舉 熊芒 哲賊 足處即  
廣釋顯密著作以神通

།སྤྲོ་ཚོགས་འགྲོལ་སྦྱིང་པོའི་དོན་སྦྱོན་ཅིང་།  
Na Tsog.Dro La.Nying Poi.Don Ton Ching.  
那湊 卓拉 寧波 敦頓淨  
顯示勝義精髓利眾生

།གྲུབ་ཚེན་བསྟན་པ་ཆེས་ཆེར་སྤེལ་མཛད་པའི།  
Drub Chen.Ten Pa.Che Cher.Pel Ze Pa.  
竹千 殿巴 切切 貝賊巴  
廣大弘揚究竟成就法

།རང་བྱུང་དོ་རྗེའི་ཞབས་ལ་གསོལ་བ་འདེབས།  
Rang Jung.Dor Jei.Zhab La.Sol Wa Deb.  
嚷炯 朵傑 霞拉 梭哇喋  
讓炯多傑足下虔祈禱

།སྐྱོལ་གསུམ་སྐད་ཀྱིས་རྣམ་མང་འགྲོ་བ་འདུལ།  
**Na Tsog.Ked Kyie.Nam Mang.Dro Wa Dul.**  
 那湊 給寄 南芒 卓哇獨  
 種種語言調伏各眾生

།མཐའ་བྲལ་རིག་པས་སྐྱོ་ངན་མཐའ་དག་སེལ།  
**Tha Dral.Rig Pe.Ma Ngen.Tha Dag Sel.**  
 他札 利貝 瑪恩 他達色  
 離邊了知消除諸邪言

།ཡང་དག་དག་གིས་བདེན་པའི་གནས་ལུགས་སྟོན།  
**Yang Dag.Ngag Gi.Den Pe.Ne Lug Ton.**  
 揚達 雅給 殿貝 內路頓  
 清淨言語真諦示本性

།རོལ་པའི་དོན་རྗེ་ཞབས་ལ་གསོལ་བ་འདེབས།  
**Rol Pai.Dor Jei.Zhab La.Sol Wa Deb.**  
 若貝 多傑 霞拉 梭哇喋  
 若佩多傑足下虔祈禱

།མཚན་དང་དཔེ་བྱད་མཐོང་བས་རབ་དང་མཛད།  
**Tsen Dang.Pe Je.Thong We.Rab Dang Ze.**  
 燦檔 貝傑 通威 拉檔賊  
 具足相好見者起信心

།ཁམས་གསུམ་འགྲོ་བའི་གླེ་མ་དེ་བཞིན་གཤེགས།  
**Kham Sum.Dro Wai.La Ma.De Zhin Sheg.**  
 堪舜 卓威 喇瑪 喋行謝  
 三界有情上師如來尊

།སྐྱལ་ལྡན་དགོས་པ་དངོས་གྲུབ་མཚོག་གིས་སྐོང།  
**Kal Den.Goe Pa.Ngo Drub.Chog Gie Kong.**  
 嘎殿 軌巴 喔竹 秋給供  
 共與不共成就滿眾願

།དེ་བཞིན་གཤེགས་པའི་ཞབས་ལ་གསོལ་བ་འདེབས།  
**De Zhin.Sheg Pai.Zhab La.Sol Wa Deb.**  
 德新 謝貝 霞拉 梭哇喋  
 德新謝巴足下虔祈禱

།གྲུབ་ཚེན་ཡི་དམ་མཁའ་འགྲོའི་ལུང་འདོམས་ཤིང།  
**Drub Chen.Yi Dam.Kha Droi.Lung Dom Shing.**  
 竹倩 宜當 卡卓 隆董幸  
 傳授三根本之口訣義

།བརྟུལ་ཞུགས་རྩུ་འཕུལ་སྐྱོལ་གསུམ་བཞོད་པ་ཅན།  
**Tul Zhug.Zu Thrul.Na Tsog.Kod Pa Chen.**  
 度修 足處 那湊 貴巴見  
 禁行神變各種莊嚴具

།མཐུ་སྟོབས་དྲེགས་པ་ཟེལ་གཙོན་ལྷ་མིའི་མགོན།  
**Thu Tob.Dreg Pa.Zil Non.Lha Mii Gon.**  
 突豆 哲巴 司虐 拉米袞  
 威德降伏野蠻人天師

།མཐོང་བ་དོན་ལྡན་ཞབས་ལ་གསོལ་བ་འདེབས།  
**Thong Wa.Don Den.Zhab La.Sol Wa Deb.**  
 通哇 敦殿 霞拉 梭哇喋  
 通瓦敦殿足下虔祈禱

།བསྐྱེད་ཚེས་མཁའ་དང་ནག་པོའི་རྩ་ལག་བརྟུལ།  
**Lu Choe.Khen Dang.Nag Poi.Tsa Lag Tul.**  
 路卻 堪檔 拿波 雜拉度  
 調伏欺術法及黑法力

།དགོན་མཚོག་གསུམ་གྱི་མཚོད་རྟེན་རྒྱ་ཚེན་མཛད།  
**Kon Chog.Sum Gyi.Cho Ten.Gya Chen Zed.**  
 棍秋 舜寄 卻殿 加倩責  
 廣建三寶表法眾依處

།རང་སྲས་གྲུབ་པ་ཐོབ་པས་ས་ཆེན་བྱུབ།  
**Rang Sre.Drub Pa.Thob Pe.Sa Chen Khyab.**  
 曠誰 竹巴 透貝 薩淺洽  
 成就弟子廣遍大地界

།ཚོས་གྲགས་རྒྱ་མཚོའི་ཞབས་ལ་གསོལ་བ་འདེབས།  
**Choe Drag.Gya Tsoi.Zhab La.Sol Wa Deb.**  
 確札 加翠 霞拉 梭哇喋  
 確札嘉措足下虔祈禱

།ཤེས་བྱའི་ཚུལ་འདིར་རྣམ་དཔྱད་ཐོགས་མེད་གྱིས།  
**She Jai.Tsul Dir.Nam Chod.Thog Me Kyie.**  
 謝傑 促迪 南偈 透美及  
 所知諸法辯才無障礙

།གསུང་རབ་དགོངས་དོན་འཆད་ལ་བསྐྱེདས་པ་བྲལ།  
**Sung Rab.Gong Don.Che La.Nyeng Pa Dral.**  
 宋拉 拱敦 切拉 寧巴札  
 解說經典精義離怖畏

།དེ་ཚུལ་དཔྱད་ལ་རྣམ་གཤེད་གོ་སྐབས་མེད།  
**De Tsul.Chod La.Nam Yeng.Go Kab Med.**  
 喋促 偈拉 南英 哥嘎美  
 咸儀適度從無懈怠時

།མི་བསྐྱོད་དོན་མེད་ཞབས་ལ་གསོལ་བ་འདེབས།  
**Mi Kyod.Dor Jei.Zhab La.Sol Wa Deb.**  
 米覺 多傑 霞拉 梭哇喋  
 米覺多傑足下虔祈禱

།སྐྱར་ཡང་ཚད་མེད་ཐུགས་རྗེའི་དབང་ཕུག་གིས།  
**Lar Yang.Tse Med.Thug Jei.Wang Chug Gie.**  
 拉揚 策美 突傑 旺秋給  
 輾轉無量悲力大自在

།འགྲུར་མེད་དོན་མེད་སྐྱེས་གསུང་ཐུགས་སྐྱལ་ནས།  
**Gyur Me.Dor Jei.Ku Sung.Thug Trul Ne.**  
 久美 多傑 固宋 突住內  
 顯現不變金剛身語意

།ཞིང་འདིའི་འདྲན་པར་བྱོན་པ་ཚོས་གྱི་ཇེ།  
**Zhing Dii.Dren Par.Jon Pa.Choe Kyi Je.**  
 行迪 真巴 君巴 卻吉傑  
 轉生引導人界教主尊

།དབང་ཕུག་དོན་མེད་ཞབས་ལ་གསོལ་བ་འདེབས།  
**Wang Chug.Dor Jei.Zhab La.Sol Wa Deb.**  
 旺秋 多傑 霞拉 梭哇喋  
 旺秋多傑足下虔祈禱

།དེ་ཉིད་མཚོག་དམན་བར་མའི་གདུལ་བྱའི་དོར།  
**De Nyid.Chog Men.Bar Mai.Dul Jai Ngor.**  
 喋逆 秋免 巴美 獨傑哦  
 饒益上中下之三士道

།སྐྱལ་སྐྱའི་ཆེན་པོའི་བཀོད་པ་བསྟན་ནས་ཀྱང།  
**Trul Ku.Chen Poi.Kod Pa.Ten Ne Kyang.**  
 住固 淺波 貴巴 殿內江  
 顯現廣大殊勝應化身

།མཐོང་ཐོས་འབྲེལ་ཚད་དོན་ལྡན་མཇེད་པ་ཡི།  
**Thong Thoe.Drel Tsed.Don Den.Ze Pa Yi.**  
 通退 哲策 敦殿 賊巴宜  
 有緣見聞皆具利眾力

།ཚོས་དབྱིངས་དོན་མེད་ཞབས་ལ་གསོལ་བ་འདེབས།  
**Choe Ying.Dor Jei.Zhab La.Sol Wa Deb.**  
 確英 多傑 霞拉 梭哇喋  
 確英多傑足下虔祈禱

།དེ་ཉིད་བདག་སོགས་གདུལ་བྱར་གྱུར་པ་ཡི།  
**De Nyid.Dag Sog.Dul Jar.Gyur Pa Yi.**  
 喋逆 達梭 獨夾 久巴宜  
 攝受我等徒眾之尊者

།བསྐྱལ་པ་ཇི་བཞིན་ཐུགས་རྗེའི་རྣམ་ཚོལ་སྐྱ།  
**Kal Pa.Ji Zhin.Thug Jei.Nam Rol Ku.**  
 嘎巴 吉行 突傑 南柔固  
 如是等緣大悲應化身

།སྐད་ཅིག་དྲན་པས་བདེ་ཆེན་མཆོག་སྟོལ་བ།  
**Ke Chig.Dren Pe.De Chen.Chog Tsol Wa.**  
 給季 真貝 喋淺 秋奏哇  
 憶禱刹那賜予大樂尊

།ཡི་ཤེས་དོན་རྗེའི་ཞབས་ལ་གསོལ་བ་འདེབས།  
**Ye She.Dor Jei.Zhab La.Sol Wa Deb.**  
 耶謝 多傑 霞拉 梭哇喋  
 耶謝多傑足下虔祈禱

།བདེ་ཆེན་ཆོས་དབྱིངས་རྣམ་པར་མི་རྟོག་སྐྱ།  
**De Chen.Choe Ying.Nam Par.Mi Tog Ku.**  
 喋淺 卻英 南巴 米豆固  
 大樂法性無相無別身

།ཟབ་གསལ་གཉིས་མེད་མཁྱེན་པའི་ཡི་ཤེས་ཀྱས།  
**Zab Sal.Nyie Med.Khyen Pai.Ye She Gye.**  
 灑薩 逆美 千貝 耶謝界  
 了悟深明無二大智慧

།མ་རིག་སྐྱུན་སེལ་སྐྱེ་དགའའི་གཉིན་གཅིག་པ།  
**Ma Rig.Mun Sel.Kye Gui.Nyen Chig Pu.**  
 瑪利 悶色 傑古 念季布  
 除無明暗唯一眾生友

།བྱུང་ཚུབ་དོན་རྗེའི་ཞབས་ལ་གསོལ་བ་འདེབས།  
**Jang Chub.Dor Jei.Zhab La.Sol Wa Deb.**  
 蔣秋 多傑 霞拉 梭哇喋  
 蔣秋多傑足下虔祈禱

།སྒྲིགས་མའི་རྣམ་འགྲུར་ཡིད་བསྐྱབས་ལྟ་བུའི་དཔུང་།  
**Nyig Mai.Nam Gyur.Yid Sub.Ta Bui Pung.**  
 逆美 南久 宜速 大布躡  
 濁世亂相猶如絞心軍

།སྐྱུན་པ་ལྟ་བུ་དོན་རྗེའི་ཡི་ཤེས་ཀྱི།  
**Mun Pa.Ta Bu.Do Je.Ye She Kyi.**  
 悶巴 大布 多傑 耶謝及  
 金剛智慧破滅無明暗

།ཉི་མ་ཆེན་པོས་མྱེག་མིད་འཛོམས་མཛེད་པ།  
**Nyi Ma.Chen Po.Meg Med.Jom Ze Pa.**  
 逆瑪 淺波 昧美 炯賊巴  
 如同大日盡滅黑暗般

།བདུད་འདུལ་དོན་རྗེའི་ཞབས་ལ་གསོལ་བ་འདེབས།  
**Du Dul.Do Jei.Zhab La.Sol Wa Deb.**  
 堆督 多傑 霞拉 梭哇喋  
 堆督多傑足下虔祈禱

།མཁྱེན་རབ་མཛེད་པ་ཐབས་མཁའ་བསམ་མི་བྱབ།  
**Khyen Rab.Zed Pa.Thab Khe.Sam Mi Khyab.**  
 千拉 賊巴 踏肯 散米洽  
 大智事業善巧難思議

།མི་ཤིགས་དོན་རྗེའི་ལྟ་བུའི་ཉིང་འཛིན་མངའ།  
**Mi Shig.Do Je.Ta Bui.Ting Zin Nga.**  
 米夕 多傑 大布 定怎阿  
 恆持不壞金剛三摩地

།ཚོལ་མེད་ཐུག་ཇེ་དག་ཉིད་ཉིད་འཇིག་རྟེན་མགོན།

**Tsol Me.Thug Jei.Dag Nyid.Jig Ten Gon.**  
奏美 突傑 達逆 吉殿滾  
任運大悲大士佑世主

།ཐེག་མཚོག་དོ་རྗེའི་ཞབས་ལ་གསོལ་བ་འདེབས།

**Theg Chog.Dor Jei.Zhab La.Sol Wa Deb.**  
德秋 多傑 霞拉 梭哇喋  
德秋多傑足下虔祈禱

།རབ་འབྲམས་རྒྱལ་ཀུན་འདུས་པའི་རྣམ་ཐར་དང།

**Rab Jam.Gyal Kun.Du Pai.Nam Thar Dang.**  
拉蔣 嘎棍 堵貝 南踏檔  
廣普一切如來之示現

།ཐྲིན་ལས་ཡོན་ཏན་མ་ལུས་གཅིག་བསྐྱུས་པའི།

**Thrin Le.Yon Ten.Ma Lu.Chig Du Pi.**  
慶雷 遠殿 瑪呂 季堵貝  
一切事業功德之總集

།གངས་ཅན་མགོན་པོ་རྒྱལ་དབང་ཀམ་པ།

**Gang Chen.Gon Po.Gyal Wang.Kar Ma Pa.**  
剛金 滾波 加旺 噶瑪巴  
雪域佑主法王噶瑪巴

།མཁའ་ཁྲབ་བདེ་བའི་དོ་རྗེའི་གསོལ་བ་འདེབས།

**Kha Khyab.De Wai.Do Je.Sol Wa Deb.**  
卡洽 喋威 多傑 梭哇喋  
卡洽多傑足下虔祈禱

།ཚོས་དང་ཚོས་ཅན་གནས་ལུགས་མ་ལོར་བར།

**Choe Dang.Choe Chen.Ne Lug.Ma Nor Bar.**  
卻檔 卻淺 內路 瑪諾巴  
實証諸法本性無繆誤

།ཇི་བཞིན་གཟེགས་ནས་མཁྲེན་པའི་ཡེ་ཤེས་རྒྱས།

**Ji Zhin.Zig Ne.Khyen Pai.Ye She Gye.**  
吉行 司內 千貝 耶謝界  
廣大智慧如是遍觀照

།འགྲོ་ཚོགས་ཡིད་ལ་ཀུན་དགའི་དཔལ་སྟེར་བ།

**Dro Tsog.Yid La.Kun Gal.Pal Ter Wa.**  
卓湊 宜拉 棍給 巴喋哇  
以眾心意恆順賜吉祥

།རིག་པའི་དོ་རྗེའི་ཞབས་ལ་གསོལ་བ་འདེབས།

**Rig Pai.Do Jei.Zhab La.Sol Wa Deb.**  
利佩 多傑 霞拉 梭哇喋  
利佩多傑足下虔祈禱

།ཐུབ་མཚོག་རྣམས་ཀྱི་བསྐྱེད་པ་དྲི་མ་མེད།

**Thub Chog.Nam Kyi.Ten Pa.Dri Ma Med.**  
突秋 南吉 殿巴 執瑪美  
無上諸佛教法無垢染

།མཐའ་ཡས་ཡོན་ཏན་བསྐྱུབ་པའི་ཐབས་སྟོན་ཅིང།

**Tha Ye.Yon Ten.Drub Pai.Thab Ton Ching.**  
踏耶 遠殿 竹貝 踏頓淨  
無邊功德引導實修法

།འཕྲད་དང་སྐྱབ་པ་རྣམ་དག་སྤེལ་བྱེད་པས།

**She Dang.Drub Pa.Nam Dag.Pel Jed Pe.**  
謝檔 竹巴 南達 貝傑貝  
弘揚清淨教言實修法

།ཀམ་པ་ཡི་དགོངས་པ་རྫོགས་བྱེད་ཤོག།

**Kar Ma.Pa Yi.Gong Pa.Zog Je Shog.**  
噶瑪 巴宜 拱巴 奏傑秀  
祈願圓滿噶瑪巴聖意

ཅེས་པ་འདིའི་རྩ་བ་ཇི་མི་བསྐྱོད་ཞབས་གྱིས་མཇུག་པ་ལ་བྱིན་ས་ན་རིམ་སོ་སོའི་སྐབས་སུ་ཁ་བསྐྱར་བའོ།།

此祈求歷代噶瑪巴聖佛之禱告文 前部是依第八世噶瑪巴密覺多傑所著作法本而寫  
餘則分別由其後增添於之

སྐྱེ་བ་ཀུན་ཏུ་ཡང་དག་སྒྲ་མ་དང་།

**Kye Wa.Kun Tu.Yang Dag.La Ma Dang.**

傑哇 棍度 揚達 喇嘛檔  
一切生世能與勝妙師

།འབྲུལ་མེད་ཚེས་གྱི་དཔལ་ལ་འོངས་སྤྱོད་ཅིང་།

**Dral Med.Choe Kyi.Pal La.Long Chyod  
Chin.**

札美 卻紀 巴拉 隆偈淨  
無分受用佛法之威德

།ས་དང་ལམ་གྱི་ཡོན་ཏན་རབ་རྗེས་ནས།

**Sa Dang.Lam Gyi.Yon Ten.Rab Zog Ne.**

薩檔 藍吉 遠殿 拉奏內  
究竟圓滿地道之功德

།རྫོག་འཆང་གི་གོ་འཕང་སྤྱུར་ཐོབ་ཤོག།

**Do Je.Chang Gi.Go Phong.Ngur Thob Shog.**

多傑 噶給 苟胖 紐透秀  
祈願速証金剛持果位



[www.kagyulibrary.hk](http://www.kagyulibrary.hk)